



合作伙伴機構賀詞 A Message from Partner

Kerby Centre
for the 55plus

嘉庇中心
Kerby Centre

欣逢卡城華人耆英會成立三十週年，嘉庇中心一向與耆英會合作愉快，伙伴關係發展蓬勃，本人深感榮幸謹修此函以申恭賀之意。

三十年來耆英會因應華人長者的需要，提供各種支援令長者生活多彩多姿；更與多個社區組織共同推動社區發展以造福長者，同時令千萬人了解華人的獨特文化和需要。

我們十分讚賞耆英會及其義工一直多方面參與我們的活動。許多耆英會會友來嘉庇中心學習、遊戲、求助和義務工作，義工服務是沒有文化疆界的。

我們感謝耆英會三十年的卓越成就。耆英會及其義工團隊在全市深受稱頌。我們有幸成為你們圈內朋友，未來三十年繼續並肩合作，至為感奮！

June 17, 2015

It is with great honor that I send this letter of congratulations to Calgary Chinese Elderly Citizens' Association (CCECA) on their 30th anniversary! Kerby Centre has had a positive and flourishing partnership with CCECA and we look forward to many more years.

Throughout the 30 years, CCECA has met the needs of older Chinese citizens' and supported them to live rich lives. CCECA has also advocated for older adults in the community, partnered with

many organizations for community development and have educated thousands on the specific cultural needs and desires of Chinese citizens.

CCECA is known to step in with their volunteers to assist in all ways and it is much appreciated. Many of the CCECA older adults come to Kerby Centre to learn, play, get assistance, and to volunteer. The gift of volunteering knows no cultural boundaries.

As you celebrate your 30th year of excellence, we want to say thanks! The CCECA and the team, including volunteers, are respected and appreciated city wide. We are excited to plan and partner for another 30 years and are blessed to be in your circle of friends!

Sincerely,

Luanne Whitmarsh
CEO - Kerby Centre

合作伙伴機構賀詞 A Message from Partner



卡城中信中心
Calgary CCM Centre

卡城中國信徒佈道會(中信)中心與卡城華人耆英會合作成為社區伙伴已超過十年之久，我們聯同其它機構一起提倡華人情緒健康、防止家庭暴力、及於兩年前一起 抗洪及幫助華埠居民重返家園。耆英會在此等社區活動中不但常常負起領導角色，更加不遺餘力地提供人力和物力，實在令人欽佩！耆英會亦摒除機構宗教背景的分 別，派員到中信在重要老人資訊上協助培訓義工。能夠有卡城華人耆英會在華埠成為中信的鄰居，不但使中信，甚至華埠及整個卡城華人社區，更加安全、強壯及健康！

Calgary Chinese Christian Mission (CCM) Centre has been a community partner with CCECA for more than ten years. We have worked closely together on annual events promoting emotional health, preventing family violence among Chinese,

and providing relief effort as a response to the disastrous flooding in 2013. CCECA contributes to the Chinese community, not only the seniors but people of all ages, by providing leadership, manpower and resources in all those events tirelessly over years. CCECA has also supported our agency by sending its staff to come to talk with our seniors and volunteers on important topics such as senior benefits, despite the difference between us that CCM is a Christian organization. Having CCECA as CCM neighbor in Chinatown makes us feel belong, safer and stronger.

許婉華主任
Queenie Hui Centre Director